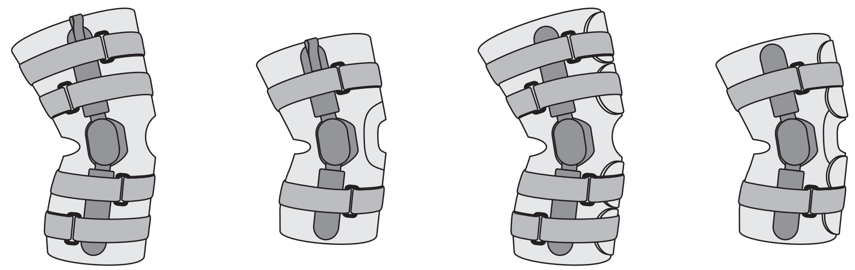
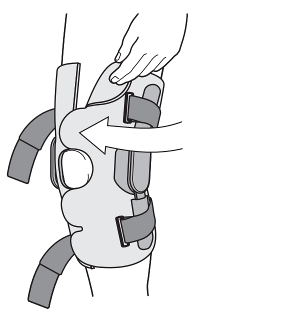
ATTENTION: LA LOI FEDERALE AMERICAINE N'AUTORISE LA VENTE DE CE DISPOSITIF QUE PAR UN PRATICIEN HABILITE OU SUR ORDONNANCE DE CE DERNIER.
ATTENTION: USAGE RESERVE A UN SEUL PATIENT.
ATTENTION: EN CAS D'AUGMENTATION DE DOULEUR, D'ENFLURE, OU D'AUTRES REACTIONS INDESIRABLES LORS DE L'USAGE DE CE PRODUIT, CONSULTEZ IMMEDIATEMENT VOTRE PRATICIEN.
AVERTISSEMENT: VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT LE MODE D'EMPLOI ET LES MISES EN GARDE AVANT USAGE.
AVERTISSEMENT: CE DISPOSITIF N'EST PAS DESTINE A PREVENIR OU A REDUIRE TOUTES LES LESIONS. UNE REEDUCATION APPROPRIEE ET UN CHANGEMENT D'ACTIVITE FONT EGALEMENT PARTIE DES ELEMENTS ESSENTIELS A UN PROGRAMME DE TRAITEMENT REUSSI.

ORTHESES DE GENOU ROADRUNNER

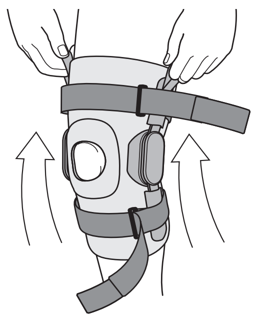


ROADRUNNER | SHORTRUNNER | ROADRUNNER Enveloppement | SHORTRUNNER Enveloppement

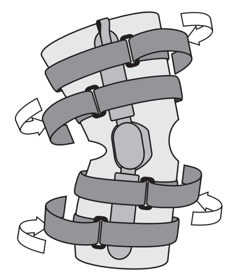
APPLICATION DES ORTHESES DE GENOU :



Appliquez l'enveloppement orthétique de façon à ce que les fermetures se trouvent sur le devant de la jambe et que la découpe rotulienne se situe au milieu du genou. Veillez à ce que les fermetures soient bien immobilisées.

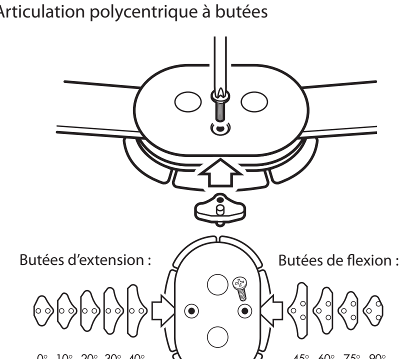


Appliquez le fourreau orthétique en enfilant l'orthèse de façon à ce que la découpe rotulienne se situe au milieu du genou.



L'enveloppement et le fourreau orthétiques sont munis de sangles de serrage. Ces sangles doivent être bien serrées, en commençant par les deux sangles les plus proches du genou.

REGLAGE
Articulation polycentrique à butées



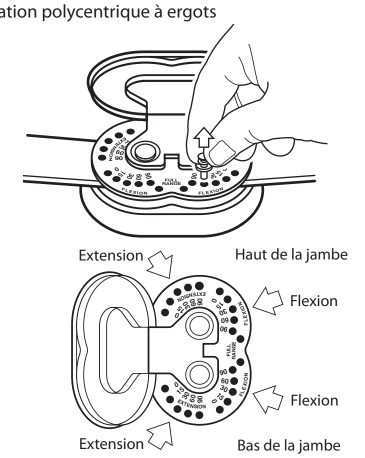
Les butées de flexion et d'extension sont fournies avec l'orthèse. L'orthèse est munie d'une butée d'extension de 10° déjà mise en place. Les butées sont indiquées en degrés comme suit :

Butées d'extension : 0°, 10°, 20°, 30° et 40°
Butées de flexion : 45°, 60°, 75° et 90°
(les butées de flexion ne sont pas installées à la livraison)

Pour changer la position des butées, retirez d'abord complètement la vis comme illustré. Puis déposez la butée. Introduisez la nouvelle butée, alignez-la avec les trous de l'articulation, puis insérez de nouveau la vis. A l'aide d'un tournevis à tête Phillips, serrez les vis dans leurs logements respectifs et vérifiez leur bonne installation. Les degrés (l'angle) des butées de l'articulation médiale (interne) et de l'articulation latérale (externe) doivent être identiques.

REMARQUE : En raison de la compression des tissus mous, il est recommandé d'utiliser des butées d'extension supérieures d'au moins 10° à la limite désirée. (Par exemple, si vous désirez une limite d'extension de 10°, utilisez une butée d'extension de 20°.)

REGLAGE
Articulation polycentrique à ergots



Les réglages d'articulation sont indiqués en degrés comme suit :

Réglages d'extension : 0°, 10°, 30°, 50°, 70°, 90° et 110°
Réglages de flexion : 0°, 10°, 30°, 50°, 70°, 90° et 110°

Pour changer les réglages, ouvrez d'abord le couvercle de l'articulation comme illustré. Puis, déplacez les ergots aux réglages d'extension et/ou de flexion désirés pour le haut et le bas de la jambe. Une fois le résultat obtenu, fermez le couvercle de l'articulation. Les degrés (l'angle) des réglages de l'articulation médiale (interne) et de l'articulation latérale (externe) doivent être identiques.

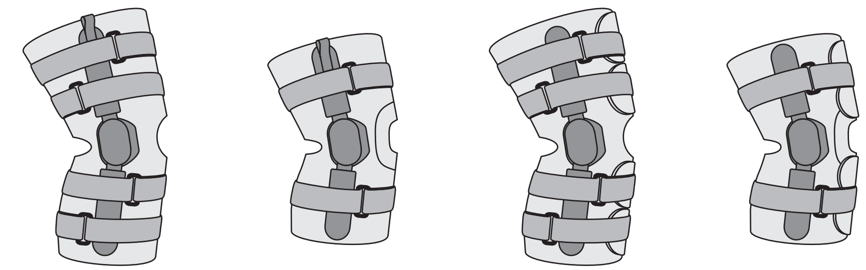
REMARQUE : En raison de la compression des tissus mous, il est recommandé d'utiliser des butées d'extension supérieures d'au moins 10° à la limite désirée. (Par exemple, si vous désirez une limite d'extension de 10°, utilisez une butée d'extension de 20°.)

CONSEILS D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN DE VOTRE ORTHESE DE GENOU :

- En cas d'exposition à l'eau de mer ou à de la saleté, rincez soigneusement l'orthèse à l'eau douce et laissez-la sécher à l'air.
- Un lubrifiant sec, comme une pulvérisation de téflon, peut être utilisé de temps à autre sur l'articulation. N'utilisez pas de lubrifiant humide.
- Vous pouvez enlever les articulations pour faciliter le nettoyage de la gaine et des sangles.
- Les barres latérales peuvent être courbées pour s'adapter à votre jambe. Dans ce cas, courbez-les de la même façon au-dessus et en dessous de l'articulation.
- Inspectez périodiquement la gaine, les sangles et les articulations pour détecter une usure excessive. Assurez-vous que les vis sont bien serrées et que les butées sont en place.

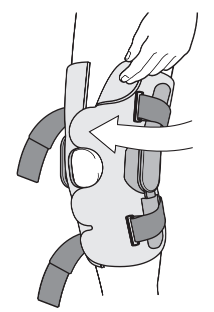
ATENCIÓN: LA LEY FEDERAL RESTRINGE LA VENTA DE ESTE APARATO A LOS CASOS DE VENTA POR O BAJO LA ORDEN DE UN PROFESIONAL MÉDICO LICENCIADO.
ATENCIÓN: SOLAMENTE PARA USO EN UN PACIENTE A LA VEZ.
ATENCIÓN: SI EXPERIMENTA AUMENTO DEL DOLOR, HINCHAZÓN O CUALQUIER REACCIÓN ADVERSA AL USAR ESTE PRODUCTO, CONSULTE A SU PROFESIONAL MÉDICO INMEDIATAMENTE.
ADVERTENCIA: LEA LAS INSTRUCCIONES Y ADVERTENCIAS DETENIDAMENTE ANTES DE USAR ESTE PRODUCTO.
ADVERTENCIA: ESTE APARATO NO PREVIENE O REDUCE TODAS LAS LESIONES. LA ADECUADA REHABILITACIÓN Y MODIFICACIÓN DE LA ACTIVIDAD SON TAMBIÉN PARTE ESENCIAL DE UN PROGRAMA SEGURO DE TRATAMIENTO.

RODILLERAS ROADRUNNER

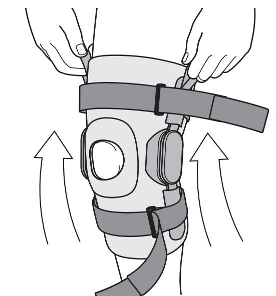


ROADRUNNER | SHORTRUNNER | ROADRUNNER de Envolver | SHORTRUNNER de Envolver

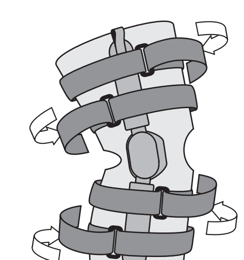
INSTRUCCIONES DE COLOCACIÓN PARA LAS RODILLERAS:



La rodillera de envolver se coloca con los cierres hacia el frente de la pierna y el hueco para la rótula centrado en la rodilla. Ajuste los cierres firmemente.

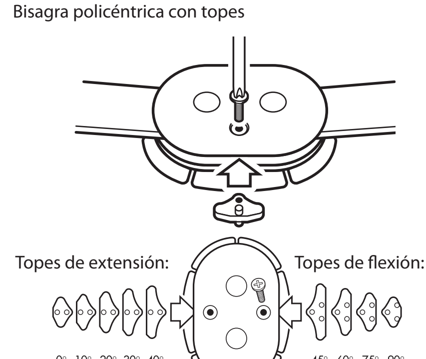


La rodillera deslizable se coloca tirando de la rodillera con el hueco para la rótula centrado en la rodilla.



Tanto el tipo de envolver como el de tirar tienen tiras ajustables. Las tiras deben ser ajustadas firmemente, empezando con las dos más cercanas a la rodilla.

INSTRUCCIONES DE AJUSTE
Bisagra policéntrica con topes



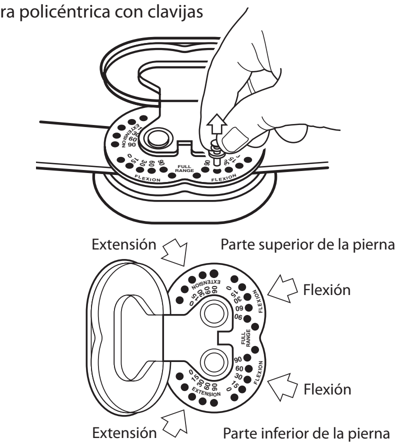
Tanto el tope de flexión como el de extensión son suministrados con la rodillera. La rodillera trae un tope de extensión 10° ya instalado. Los topes están marcados en grados, como se indica a continuación:

Topes de extensión: 0°, 10°, 20°, 30° y 40°
Topes de flexión: 45°, 60°, 75° y 90°
(la rodillera no viene con ningún tope de flexión instalado).

Para cambiar los topes, primero quite completamente el tornillo como muestra el dibujo. A continuación, remueva el tope. Inserte el nuevo tope, alineando los agujeros en la bisagra, y luego reinserte el tornillo. Usando un destornillador Phillips, asegúrese de que los tornillos están asentados en el receso y completamente apretados. Tanto los topes de la bisagra mediales, (dentro), como los laterales, (fuera), deben ser idénticos en grado.

NOTA: Debido a la compresión del tejido blando, le recomendamos que use topes de extensión al menos 10° mayores que el límite deseado. (Por ejemplo, si desea un límite de extensión 10°, use el tope de extensión 20°).

INSTRUCCIONES DE AJUSTE
Bisagra policéntrica con clavijas



Las posiciones de la bisagra están indicadas en grados, como se indica a continuación:

De extensión: 0°, 10°, 30°, 50°, 70°, 90° y 110°
De flexión: 0°, 10°, 30°, 50°, 70°, 90° y 110°

Para cambiar las posiciones, primero abra la cubierta de la bisagra como muestra el dibujo. Luego, mueva las agujas hasta la posición de extensión y/o flexión deseada para la parte superior e inferior de la pierna. Cuando la haya alcanzado, cierre la cubierta de la bisagra. Las posiciones mediales, (dentro), y las laterales, (fuera), de la bisagra, deben ser idénticas en grado.

NOTA: Debido a la compresión del tejido blando, le recomendamos el uso de topes de extensión al menos 10° mayores que el límite deseado. (Por ejemplo, si desea un límite de extensión 10°, use el tope de extensión 20°).

CONSEJOS DE USO Y CUIDADO DE SU RODILLERA:

- Si la rodillera ha estado expuesta a agua salada o polvo, lávela cuidadosamente con agua dulce y séquela al aire.
- Se puede usar ocasionalmente un lubricante seco en la bisagra, como el aerosol de teflón. No use lubricantes húmedos.
- Los montajes de la bisagra pueden ser removidos para facilitar el lavado de la manga y de las tiras.
- Las barras laterales pueden ser dobladas para acomodarlas a la pierna del paciente. Dóblelas en la misma cantidad por encima y debajo de la bisagra.
- Inspeccione periódicamente el desgaste excesivo de las mangas, tiras y bisagras. Asegúrese de que todos los tornillos estén apretados y los topes en los lugares adecuados.

ROADRUNNER™ Knee Braces

ROADRUNNER-KNIESCHIENEN
SUPPORTI PER GINOCCHIO ROADRUNNER
ORTHESES DE GENOU ROADRUNNER
RODILLERAS ROADRUNNER

CE

EC REP

MDSS GmbH
Schiffgraben 41
D-30175 Hanover
Germany

BREG

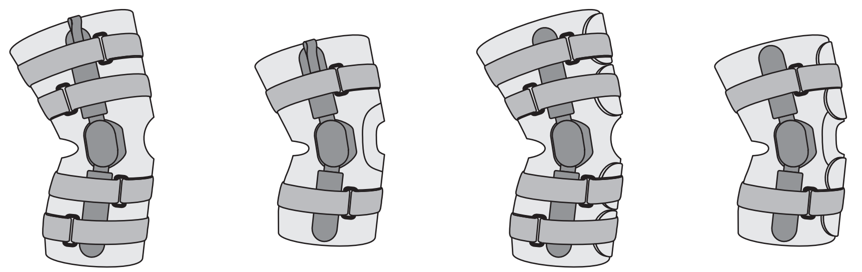
Breg, Inc.
2611 Commerce Way
Vista, CA 92081 U.S.A.
www.breg.com
Breg is an Orthofix company

P: 800-321-0607
F: 800-329-2734

AW-1.02070 REV J 0311

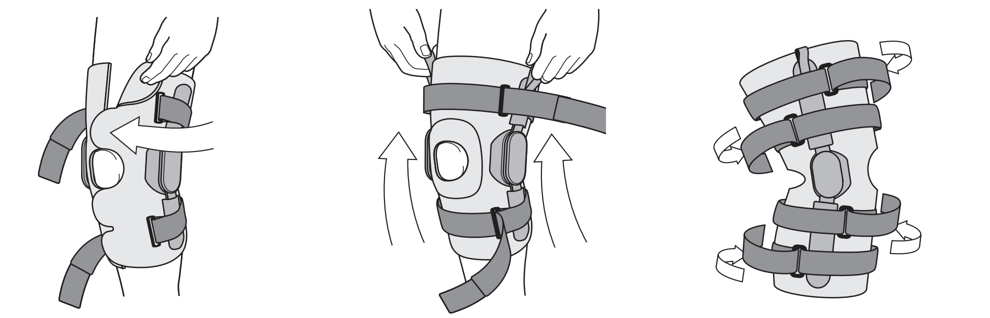
CAUTION: FEDERAL LAW RESTRICTS THIS DEVICE TO SALE BY OR ON THE ORDER OF A LICENSED HEALTH CARE PRACTITIONER.
CAUTION: FOR SINGLE PATIENT USE ONLY.
CAUTION: IF YOU EXPERIENCE INCREASED PAIN, SWELLING, OR ANY ADVERSE REACTIONS WHILE USING THIS PRODUCT, IMMEDIATELY CONSULT YOUR MEDICAL PROFESSIONAL.
WARNING: CAREFULLY READ USE INSTRUCTIONS AND WARNINGS PRIOR TO OPERATION.
WARNING: THIS DEVICE WILL NOT PREVENT OR REDUCE ALL INJURIES. PROPER REHABILITATION AND ACTIVITY MODIFICATION ARE ALSO AN ESSENTIAL PART OF A SAFE TREATMENT PROGRAM

ROADRUNNER KNEE BRACES



ROADRUNNER | SHORTRUNNER | ROADRUNNER Wrap-On | SHORTRUNNER Wrap-On

APPLICATION INSTRUCTIONS FOR KNEE BRACES:



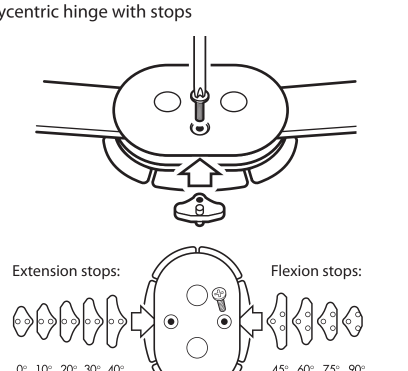
The wrap-on brace is applied with the closures in the front of the leg and the kneecap cutout centered over the knee. Secure the closures firmly.

The slip-on brace is applied by pulling the brace on with the kneecap cutout centered over the knee.

Both the wrap-on and pull-on braces have tightening straps. The straps should be tightened firmly, starting with the two straps closest to the knee.

ADJUSTMENT INSTRUCTIONS

Polycentric hinge with stops



Both flexion and extension stops are supplied with the brace. The brace comes with a 10° extension stop already installed. The stops are labeled in degrees as follows;

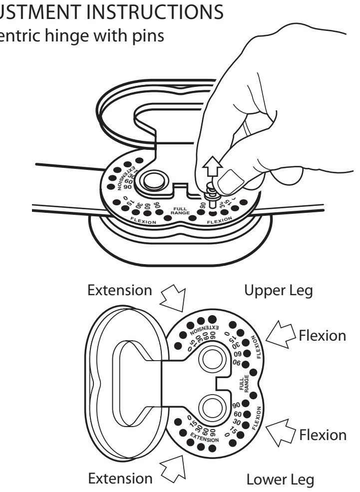
Extension Stops: 0°, 10°, 20°, 30° & 40°
Flexion Stops: 45°, 60°, 75° & 90°
(no flexion stops are installed upon shipment)

To change the stops, first, completely remove the screw as shown. Then remove the stop. Insert the new stop, align with the holes in the hinge, then reinsert the screw. Using a Phillips head screw driver, ensure that the screws are seated in the recess and completely tightened. Both medial (inside) and lateral (outside) hinge stops must be identical in degree.

NOTE: Due to soft tissue compression, we recommend the use of extension stops at least 10° greater than the desired limit. (e.g., if you desire a 10° extension limit, use the 20° extension stop).

ADJUSTMENT INSTRUCTIONS

Polycentric hinge with pins



The hinge settings are labeled in degrees as follows;

Extension settings: 0°, 10°, 30°, 50°, 70°, 90° & 110°
Flexion settings: 0°, 10°, 30°, 50°, 70°, 90° & 110°

To change the settings, first, open the hinge cover as shown. Then, move the pins to the desired extension and/or flexion settings for both the upper and lower leg. When satisfied, close the hinge cover. Both medial (inside) and lateral (outside) hinge settings must be identical in degree.

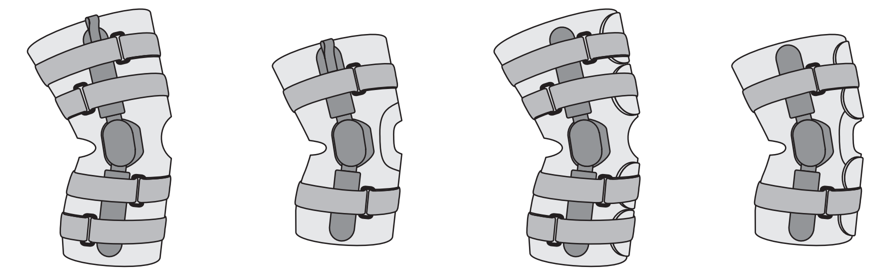
NOTE: Due to soft tissue compression, we recommend the use of extension stops at least 10° greater than the desired limit. (e.g., if you desire a 10° extension limit, use the 20° extension stop).

TIPS ON USE AND CARE OF YOUR KNEE BRACE:

- After exposure to salt water or dirt, thoroughly rinse the brace with fresh water and allow to air dry.
- A dry lubricant, such as teflon spray, may be used on the hinge occasionally. Do not use wet lubricants.
- The hinge assemblies may be removed to allow easier washing of the sleeve and straps.
- The side bars may be bent to accommodate individual legs. Bend in equal amounts above and below the hinge.
- Periodically inspect the sleeve, straps and hinges for excessive wear. Be sure all screws are tight and stops in place.

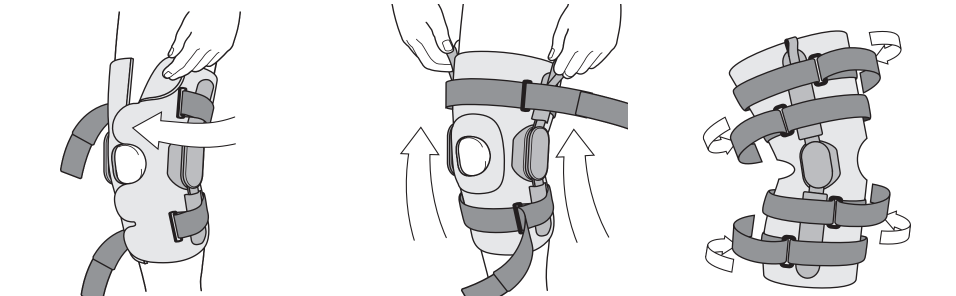
VORSICHT: LAUT GESETZ DARF DIESES GERÄT NUR VON EINEM ARZT ODER AUF ANWEISUNG EINES ARZTES VERKAUFT WERDEN.
VORSICHT: DARF NUR VON EINEM PATIENTEN VERWENDET WERDEN.
VORSICHT: WENN BEI DER VERWENDUNG STARKE SCHMERZEN, SCHWELLUNGEN ODER ANDERE NEBENWIRKUNGEN AUFTRETEN, KONSULTIEREN SIE BITTE SOFORT IHREN ARZT.
WARNUNG: LESEN SIE VOR DER VERWENDUNG DIE ANWEISUNGEN UND VORSICHTSMASSNAHMEN SORGFÄLTIG DURCH.
WARNUNG: DIESES GERÄT KANN NICHT ALLE VERLETZUNGEN VERHINDERN ODER LINDERN. ENTSPRECHENDE REHABILITATION UND AKTIVITÄTSEINSCHRÄNKUNG SIND EIN WICHTIGER BESTANDTEIL EINER SICHEREN BEHANDLUNG.

ROADRUNNER-KNIESCHIENEN



ROADRUNNER | SHORTRUNNER | ROADRUNNER Wickel-Modell | SHORTRUNNER Wickel-Modell

ANWENDUNGSANLEITUNG FÜR KNIESCHIENEN:



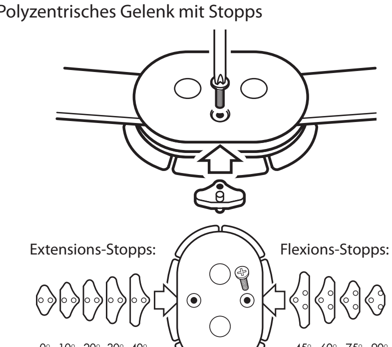
Bei der Wickel-Schiene ist der Verschluß an der Vorderseite angebracht, und die Kniescheibenöffnung wird in der Mitte über dem Knie angelegt. Verschlüsse gut festziehen.

Bei der überziehbaren Schiene wird die Schiene über das Knie gezogen, wobei die Kniescheibenöffnung in der Mitte über dem Knie angelegt wird.

Sowohl das Wickel-Modell als auch das überziehbare Modell haben Befestigungsgurte. Diese sollten gut festgezogen werden, wobei mit den beiden Gurten am Knie angefangen werden soll.

EINSTELLUNGSANLEITUNG

Polyzentrisches Gelenk mit Stopps



Sowohl die Flexions- als auch die Extensions-Stopps werden mit der Schiene mitgeliefert. Die Stütze wird mit einem bereits installiertem 10 Grad-Extensions-Stopp geliefert. Die Stopps sind mit den folgenden Gradbezeichnungen versehen;

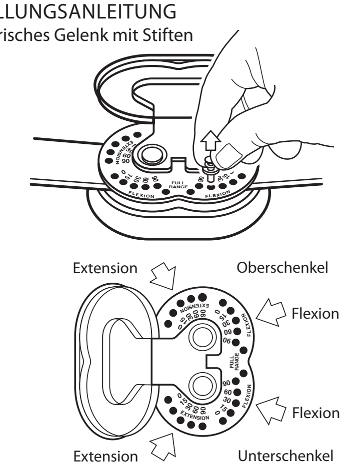
Extensions-Stopps: 0°, 10°, 20°, 30° & 40°
Flexions-Stopps: 45°, 60°, 75° & 90°
(Keine Flexions-Stopps werden bei der Lieferung eingebaut)

Zum Ändern der Stopps zunächst die Schraube - wie dargestellt - vollständig entfernen. Dann den Stopp entfernen. Neuen Stopp einfügen, mit den Löchern auf dem Gelenk ausrichten, Schraube dann wieder einfügen. Mit einem Kreuzschlitzschraubenzieher Schrauben fest in das dafür vorgesehene Gewinde einschrauben. Sowohl der mediale (innere) als auch der laterale (äußere) Gelenkstopp müssen dieselbe Winkeleinstellung aufweisen.

HINWEIS: Die Schiene übt Druck auf weiches Gewebe aus, daher wird für den Extensions-Stopp eine Einstellung empfohlen, die um mindestens 10 Grad größer ist als die gewünschte Obergrenze (wenn Sie zum Beispiel eine Extensions-Obergrenze von 10 Grad wünschen, sollte der Extensions-Stopp bei 20 Grad angebracht werden).

EINSTELLUNGSANLEITUNG

Polyzentrisches Gelenk mit Stiften



Die Gelenkeinstellungen sind mit den folgenden Gradeinstellungen bezeichnet;

Extensions-Einstellung: 0°, 10°, 30°, 50°, 70°, 90° & 110°
Flexions-Einstellung: 0°, 10°, 30°, 50°, 70°, 90° & 110°

Zum Ändern der Einstellung zunächst Gelenkabdeckung, wie in der Abbildung dargestellt, öffnen. Stifte dann für den Ober- und Unterschenkel in die gewünschte Flexions- bzw. Extensionseinstellung bringen. Wenn die richtige Einstellung erreicht ist, Gelenkabdeckung schließen. Die mediale (innere) und laterale (äußere) Gelenkeinstellung müssen identisch sein.

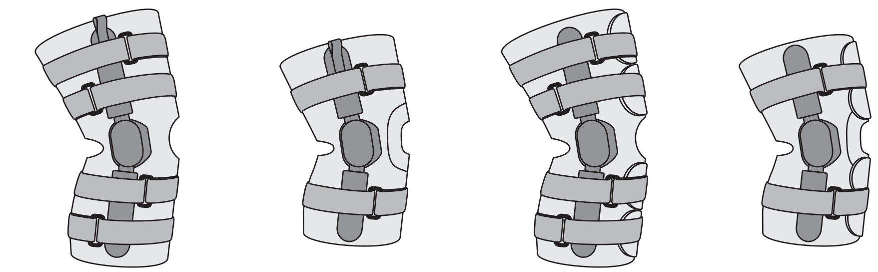
HINWEIS: Die Schiene übt Druck auf weiches Gewebe aus, daher wird für die Extensions-Stopps eine Einstellung empfohlen, die um mindestens 10 Grad größer ist als die gewünschte Obergrenze (wenn Sie zum Beispiel eine Extensions-Obergrenze von 10 Grad wünschen, sollte der Extensions-Stopp bei 20 Grad angebracht werden).

TIPS ZUR VERWENDUNG UND PFLEGE IHRER KNIESCHIENE:

- Wenn die Stütze mit Salzwasser oder Schmutz in Kontakt kommt, gründlich mit Süßwasser abspülen und an der Luft trocknen.
- Ein trockenes Schmiermittel, wie z. B. Teflon-Spray, kann gelegentlich zum Schmieren des Gelenks verwendet werden. Keine nassen Schmiermittel verwenden.
- Das Gelenk kann zum leichteren Reinigen der Schale und der Gurte entfernt werden.
- Die Seitenstangen können über und unter dem Gelenk gleichermaßen gebogen und dem Bein angepaßt werden. Schale, Gurte und Gelenk gelegentlich auf übermäßige Abnutzung überprüfen.
- Vergewissern Sie sich, daß alle Schrauben fest angezogen und alle Stopps richtig angebracht wurden.

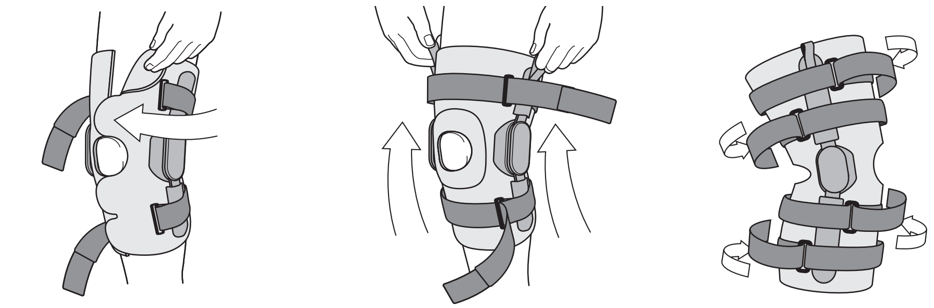
ATTENZIONE: VENDITA CONSENTITA SOLO SU AUTORIZZAZIONE MEDICA.
ATTENZIONE: NON UTILIZZARE SU PIU DI UN PAZIENTE.
ATTENZIONE: SE DURANTE L'USO SI ACCUSA UN AUMENTO DI DOLORE, GONFIORE, O QUALUNQUE ALTRA REAZIONI AVVERSA, CONSULTARE IMMEDIATAMENTE IL PROPRIO OPERATORE SANITARIO.
ATTENZIONE: LEGGERE ATTENTAMENTE ISTRUZIONI E AVVERTIMENTI PRIMA DELL'USO.
ATTENZIONE: NON PREVIENE NÉ RIDUCE OGNI LESIONE. PARTE ESSENZIALE DI UN PROGRAMMA TERAPEUTICO COMPLETO SONO ANCHE UNA RIABILITAZIONE ADEGUATA E LA MODIFICA DELLE ATTIVITA SVOLTE.

SUPPORTI PER GINOCCHIO ROADRUNNER



ROADRUNNER (da infilare) | SHORTRUNNER (da infilare) | ROADRUNNER (a fascia) | SHORTRUNNER (a fascia)

ISTRUZIONI PER L'APPLICAZIONE DEL SUPPORTO DEL GINOCCHIO:



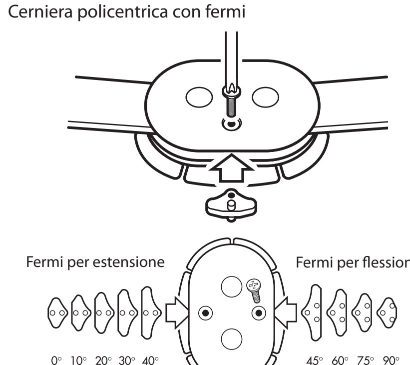
Il supporto a fascia si applica con le chiusure sulla parte anteriore della gamba e la finestra per la rotula centrata sopra il ginocchio. Fissare saldamente le chiusure.

Il supporto da infilare si applica tirandolo su con la finestra della rotula cen-trata sopra il ginocchio.

Entrambi i supporti, a fascia e a calza, hanno cinturini che si possono stringere. I cinturini devono essere stretti saldamente, incomin-ciando con i due più vicine al ginocchio.

ISTRUZIONI PER LA REGOLAZIONE

Cerniera policentrica con fermi



Con il supporto vengono forniti i fermi sia per la flessione che per l'estensione. Il supporto è dotato dei fermi di estensione a 10° già installati.I fermi sono muniti di etichetta con la dicitura in gradi di questo tipo:

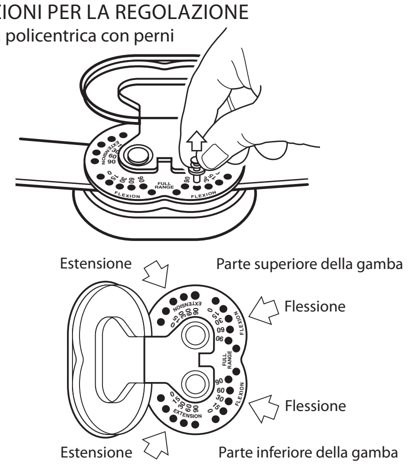
Fermi di estensione: 0°, 10°, 20°, 30°, e 40°
Fermi di flessione: 45°, 60° , 75° e 90°

(I fermi non sono installati al momento della spedizione).
Per modificare la posizione dei fermi, anzitutto estrarre completamente la vite come illustrato. Poi rimuovere il fermo. Inserire il nuovo fermo, allinearlo con i fori della cerniera, poi inserire di nuovo la vite. Mediante un cacciavite a croce, assicurarsi che la vite sia ben posizionata e serrata nel suo ricettacolo. Sia il fermo mediale (interno) che quello laterale (esterno) devono avere una gradazione identica.

NOTA: a causa della compressione dei tessuti molli, si raccomanda l'uso di fermi di estensione di almeno 10° superiori al limite desiderato. (Per es., se si desidera un limite di estensione di 10°, usare fermi di estensione di 20°).

ISTRUZIONI PER LA REGOLAZIONE

Cerniera policentrica con perni



Le regolazioni della cerniera sono contrassegnate in gradi come segue:

regolazioni di estensione: 0°, 10°, 30°, 50°, 70°, 90° e 110°
regolazioni di flessioni; 0°, 10°, 30°, 50°, 70°, 90° e 110°

Per cambiare la regolazione, prima aprire la copertura della cerniera come illustrato. Quindi spostare i perni alla regolazione di estensione e/o di flessione desiderata sia per la parte superiore che inferiore della gamba. Dopo aver completato la regolazione, chiudere la copertura della cerniera. Le graduazioni di entrambe le cerniere sia mediale (interna) che laterale (esterna) debbono essere identiche in gradi.

NOTA: a causa della compressione dei tessuti molli, si raccomanda l'uso di fermi di estensione di almeno 10° superiori al limite desiderato (Per es., se si desidera un limite di estensione di 10°, usare fermi di estensione di 20°).

SUGGERIMENTI PER L'USO E LA CURA DEL SUPPORTO DEL GINOCCHIO

- Dopo un'esposizione ad acqua salata o sporcizia, lavare accuratamente il supporto con acqua dolce ed lasciar asciugare all'aria.
- Occasionalmente si può usare sulle cerniere un lubrificante asciutto, come un aerosol al teflon. Non usare lubrificanti liquidi.
- Le parti della cerniera possono essere rimosse per permettere un più facile lavaggio della manica e dei cinturini.
- Le barre laterali possono essere piegate, come illustrato nella figura 1 per adattarle alle gambe individualmente. Piegare in misura uguale al di sopra, al di sotto e su ogni lato della cerniera.
- Ispezionare periodicamente la manica, i cinturini e le cerniere per verificare che non siano eccessivamente logorati. Assicurarsi che le viti siano serrate e i fermi siano a posto.